

ОТЗЫВ

**официального оппонента доктора филологических наук,
профессора Прошиной Зои Григорьевны о диссертации
Будниковой Алины Александровны на тему: «Методика
поликультурного обучения студентов бакалавриата
английскому языку как международному», представленной на
соискание ученой степени кандидата педагогических наук по
научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и
воспитания (иностранные языки, высшее образование)
(педагогические науки)**

Современная языковая ситуация, в которой на одного носителя языка приходится три коммуниканта, для которых английский язык не является родным, явно демонстрирует количественное превалирование англоязычной коммуникации с участием так называемых неносителей языка. В их исполнении тот английский, на котором они говорят, нередко отличается от стандартизированного британского или американского вариантов, лежащих в основе изучения в нашей системе образования. Не приходится сомневаться, что к такой акцентной речи, базирующейся на иных лингвистических и культурных признаках, надо уметь приспособиться, а это значит, мы должны обучать этому наших студентов, вырабатывая в них соответствующие компетенции. Это и заставляет сегодняшнее педагогическое сообщество обратить внимание на обучение английскому не как иностранному, фокусирующемуся лишь на британском и американском вариантах английского языка и, соответственно, британской и американской культурах, а на английский как плюрицентричный поликультурный международный язык – термин, предполагающий множество вариантов со своими трансференционными языковыми и культурными признаками, вариантов, многие из которых стремятся к созданию своих собственных норм.

С другой стороны, и геополитическая ситуация сегодня такова, что мы все больше контактируем – на глобальном английском – не с англофонными странами, а со странами Востока, т.е. нашим студентам надо готовиться к

общению с представителями азиатских и арабских (а также африканских) стран, понимание вариантов которых представляет много проблем.

Всё это свидетельствует о безусловной **актуальности** поднятой в диссертации А. А. Будниковой темы, ее **новаторстве**, поскольку в нашей стране к проблеме обучения вариантов в диссертационном сочинении обращалось еще слишком мало исследователей. Мне известна лишь одна педагогическая работа, посвященная преподаванию индийского варианта английского языка. В отличие от работы М. Н. Евдокимовой, защищенной в 2014 г. в Пятигорском лингвистическом университете и посвященной методике *ознакомления* студентов-лингвистов с индийским вариантом английского языка, работа А. А. Будниковой представляет собой кардинальный труд по изучению и представлению фундаментальных принципов обучения языку в новом направлении, обоснованию цели и задач такого обучения, методов и технологий для развития соответствующих компетенций. На основе тщательного теоретического обоснования и детального экспериментально-практического опыта сделан важный вывод о необходимости системного подхода к построению учебника, ориентирующегося не на британскую/американскую культуры и способы их выражения, а на адекватное восприятие иных культур, выражаемых вариантами их носителей (сегодня все чаще стали говорить о носителях вариантов английского языка, в том числе и неродных для его пользователей) и на приемлемую речевую продукцию на варианте российских пользователей, т.е. русском варианте английского языка.

Научная новизна рецензируемого диссертационного исследования естественно определяет его **теоретическую значимость** (развитие связей между лингводидактикой и контактной вариантологией, а также теорией межкультурной коммуникации; обоснование фундаментальных положений методики преподавания языковых вариантов, базирующихся на разных культурах и контактах английского языка с разными в типологическом смысле языками; обоснование термина *профессиональная поликультурная*

коммуникативная компетенция) и практическую ценность (возможность обучения с использованием предложенной методики студентов разных специальностей, заинтересованных в международных связях; создание новых учебников и учебных пособий, в том числе ориентированных на изучение конкретных вариантов, требующихся обучаемым). Уверена, что эта работа послужит хорошим стимулом и образцом для появления все новых и новых работ в этом направлении.

Обоснованность и достоверность выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, подтверждается

- соблюдением принципа триангуляции и использованием разных методов исследования (теоретические методы анализа и экспериментальные педагогические методы), включая обработку количественных данных посредством метода статистического анализа по t-критерию Стьюдента;
- опорой на авторитетные источники: библиографический список работ насчитывает 241 источник, 108 из которых – на английском языке;
- подкреплении наблюдений и выводов исследования иллюстративным материалом в виде 11 рисунков со схемами и гистограммами и 5 таблиц в тексте диссертации, а также 6 приложениями, дающими представление о том, каким будет будущий учебник английского как международного языка, какие тексты, упражнения и задания он будет включать, а также формулирующими требования к уровням сформированности профессиональной поликультурной коммуникативной компетенции, что очень ценно для преподавателей, составляющих рабочие программы соответствующих дисциплин и определяющих способы и формы текущего и итогового контроля;
- апробацией результатов исследования на 13 конференциях различного масштаба, включая международные, а также
- публикацией 11 статей (из которых пять – в журналах, рекомендованных ВАК) общим объемом 6,98 п. л.

Шесть положений, выдвинутых на защиту, релевантны для научного обсуждения, полемичны и отражают суть исследования.

Структура диссертационного сочинения хорошо продумана и логична. Работа состоит из трех глав, содержание которых вытекает одна из другой, и, дополняя материал от общего к частному, предлагает рассмотрение социолингвистических, педагогических и лингводидактических проблем, связанных с темой работы. Следует похвалить диссертанта за основательный разбор теоретических проблем контактной вариантологии, представляющих порою значительные трудности даже для лингвистов. А методические главы и параграфы (особенно п. 1.2, 2.1, 2.2, 2.3 и 3.1) могут быть рекомендованы студентам-лингвистам как дополнительный источник методических знаний (впрочем, ожидать иного от ученицы из школы Н. В. Языковой невозможно). Все главы завершаются четкими выводами, дающими возможность кратко обозреть суть главы и затем перетекающими в более объемное заключение.

Следует отметить четкость научного языка диссертации (опечаток почти нет, отмечено лишь несколько случаев стилистических недочетов и несогласований – с. 29, 38, 61, 72, 75, 101, 118, 136, 138, 140).

Основными достоинствами обсуждаемого исследования являются оригинальность его тематики, основательность теоретического фундамента и тщательный анализ фактического материала. Замечательно, что лингвистическим обоснованием этой работы стал синтез контактной лингвистики, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации. Например, нельзя не согласиться, на мой взгляд, с утверждением диссертанта: «Наиболее существенная ценностная установка английского языка как международного ... заключается в его глокальности как способности выражать родную лингвокультуру в международном общении, закреплённой в региональных вариантах и обуславливающей переход от принципиального требования нормативности к требованию прагматической приемлемости и уместности.» (с. 36). Впечатляет научная эрудиция диссертанта, умение сжато и ёмко изложить сущность рассматриваемых теорий и выразить собственное понимание рассматриваемых проблем.

Несмотря на общую сугубо положительную оценку диссертации А. А. Будниковой, необходимо отметить несколько вопросов, замечаний и дискуссионных моментов. Концептуально значимые замечания отсутствуют.

1. Свое исследование диссертант направляет преимущественно на студентов бакалавриата направления подготовки «Международные отношения», хотя отмечается еще направленность создаваемого учебника для лингвистов. Какие различия следует ожидать от материала для того и другого направления? Можно ли использовать предполагаемый учебник для других направлений при изучении языка для специальных целей?

2. В Таблице 1 (с. 40) приводятся разъяснения различий в культуросообразных подходах и обучающих стратегиях, свойственных им. При этом социокультурный подход соотносится со стратегией «овладения языком/языками в процессе контрастивно-сопоставительного соизучения культур». Вслед за О. А. Леонтович и М. Б. Бергельсон, я бы эту стратегию скорее соотнесла с *кросс-культурным* подходом, направленным как раз на сопоставление культур. Термин *социокультурный*, введенный В. В. Сафоновой, как правильно отмечает диссертант, правомерно означает обеспечиваемое языком единство социальной системы общества и его культуры, но не сопоставление.

3. В работе есть еще несколько терминов, с употреблением которых можно поспорить:

- *лингвообразование* (с. 19, 28, 35). Термин двусмыслен: то ли образование/формирование языка, то ли лингвистическое образование, т.е. обучение языку/-ам в образовательной системе государства;
- (мировой) *лингвистический ландшафт* (с. 21, 98) – речь идет о языковой ситуации, а не представленности языков в общественных пространствах городов или регионов;
- *психологическая кодификация* языка определяется в работе как «приемлемость формы и ее регулярное использование в речевом

сообществе» (с. 26) со ссылкой на работу Б. Качру. Мне представляется, это не совсем правильная интерпретация, совпадающая с трактовкой социолингвистической кодификации: в цитируемой и других работах ученый ясно показал различие социальной/аттитюдной и психолингвистической кодификаций: первая ориентируется на приемлемость языковой формы обществом, вторая – индивидом.

4. Чем руководствовался автор диссертации при выборе источников для контент-анализа учебников, «позиционируемых как направленных на обучение «глобальному» английскому языку». Были обследованы следующие учебники: Курс английского языка для международных и регионоведов, 2009; *Advanced English for Humanities*, 2021; *Language Leader*, 2015; *The Amazing World of Englishes*, 2012; *Top Notch 2nd Edition*, 2011. Почему нет линейки *Global*, в создании которой принимал активное участие Дэвид Кристал (изд-во Макмиллан), а также *English Unlimited* изд-ва Кембриджского университета, цель которых как раз заключается в представлении культурно-языкового многообразия современного английского языка? Я бы порекомендовала также познакомиться с работами японских лингвистов, которые под влиянием проф. Нобуюки Хонна, создают учебники английского языка восточноазиатских вариантов (*Understanding Asia* / N. Honna, Y. Takeshita (2009); *Understanding English across Cultures* / N. Honna, Y. Takeshita, J. D'Angelo (2011)).

Поставленные вопросы не имплицитно упреков диссертанту, а направлены на развитие этого интересного и перспективного исследования.

Рецензируемая работа представляет собой серьезный научный труд, посвященный актуальной проблеме теории и методики обучения, социолингвистики, межкультурной коммуникации и лингвокультурологии. Она характеризуется несомненной научной новизной, является теоретически значимой и практически ценной. Тематика исследования полностью соответствует паспорту специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и

воспитания (иностранные языки, высшее образование) (педагогические науки). Автореферат отражает основные положения диссертации.

Всё сказанное выше дает основания утверждать, что диссертация «Методика поликультурного обучения студентов бакалавриата английскому языку как международному» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для педагогических наук, отвечает квалификационным требованиям к кандидатским диссертациям и соответствует пп. 9-11, 13 и 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 в действующей редакции. Считаю, что Будникова Алина Александровна достойна присуждения ей ученой степени кандидата педагогических наук по заявленной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, высшее образование) (педагогические науки).

Официальный оппонент

доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры теории преподавания иностранных языков
факультета иностранных языков и регионоведения
ФГБОУ ВО «Московский государственный
университет имени М.В. Ломоносова»

Прошина Зоя Григорьевна

«01» сентября 2025



Данные об авторе отзыва:

Фамилия, имя, отчество: Прошина Зоя Григорьевна

Ученая степень: доктор филологических наук 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Ученое звание: профессор

Должность: профессор кафедры теории преподавания иностранных языков

Организация: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»

Сайт организации: <https://msu.ru>

Почтовый адрес: 119234, Россия, Москва, Ленинские горы 1, стр. 13 (IV гуманитарный корпус), каб. 306

E-mail: proshinazoya@yandex.ru

Телефон: +7 (499) 783-02-15

С основными научными публикациями *З. Г. Прошиной* можно ознакомиться на сайте в сети Интернет: <https://eLibrary.ru>; <https://istina.msu.ru/profile/proshinazoyag/>

Я, Прошина Зоя Григорьевна, против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.